

KOMMISSIONENS AFGØRELSE

af 16. juni 1983

om godtagelse af tilsagn afgivet i forbindelse med antidumpingproceduren vedrørende importen af ferrochrom med lavt kulstofindhold, med oprindelse i Den sydafrikanske Republik, Sverige, Tyrkiet og Zimbabwe, og om afslutning af denne procedure

(83/306/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3017/79 af 20. december 1979 om beskyttelse mod dumpingimport eller subsidieret import fra lande, der ikke er medlemmer af Det europæiske økonomiske Fællesskab⁽¹⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 1580/82⁽²⁾, særlig artikel 10,

efter konsultation i det rådgivende udvalg, der er nedsat i henhold til ovennævnte forordning, og ud fra følgende betragtninger:

A. Procedure

- (1) Kommissionen modtog i november 1982 en klage, indgivet af Fachverband Ferrolegierungen Stahl und Leichtmetallveredler e.V. på vegne af en producent i Tyskland, der tegner sig for størstedelen af Fællesskabets produktion af ferrochrom med lavt kulstofindhold, i hvilken Kommissionen blev opfordret til at iværksætte en fornyet undersøgelse af de tilsagn, den godtog i 1978 i forbindelse med antidumpingproceduren vedrørende importen af denne vare fra Den sydafrikanske Republik og Sverige; Kommissionen modtog samtidig en klage, indgivet på vegne af den samme producent i Fællesskabet, vedrørende importen med oprindelse i Tyrkiet og Zimbabwe; anmodningen om en fornyet undersøgelse og klagen indeholdt beviser for, at der fandt dumping sted, og at der forvoldtes væsentlig skade som følge heraf; disse beviser blev anset for at være tilstrækkelige til at begrunde iværksættelsen af en undersøgelse; Kommissionen offentliggjorde derfor en meddelelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*⁽³⁾ om fornyet undersøgelse af de pristilsagn, der var godtaget af Kommissionen i 1978 i forbindelse med antidumpingproceduren vedrørende importen af ferrochrom med lavt kulstofindhold, henhørende under pos. 73.02 ex E I i den fælles toldtarif, svarende til NIMEXE-nummer ex 73.02-52, med oprindelse i Den sydafrikanske Republik og Sverige, og om indledning af en ny antidumping-

procedure vedrørende importen af samme vare med oprindelse i Tyrkiet og Zimbabwe, og den iværksatte en undersøgelse,

- (2) Kommissionen underrettede officielt de eksportører og importører, som den vidste var berørt heraf, repræsentanterne for de eksporterende lande samt klageren og gav de direkte berørte parter lejlighed til skriftligt og mundtligt at give deres mening til kende;
- (3) samtlige eksportører og størstedelen af importørerne gav skriftligt deres mening til kende; eksportørerne og flere importører anmodede om at blive hørt mundtligt, og denne anmodning blev imødekommet;
- (4) repræsentanten for den tyrkiske producent/eksportør Etibank anmodede om et møde med hovedproducenten i Fællesskabet for at de to parter kunne fremsætte deres forskellige synspunkter; Kommissionen var indstillet på at imødekomme denne anmodning, men fællesskabsproducenten nægtede at deltage, og en sådan udveksling af synspunkter kunne følgelig ikke finde sted;
- (5) visse aftagere af den pågældende vare i Fællesskabet gav skriftligt udtryk for deres synspunkter og anmodede om at blive hørt af Kommissionen, som imødekom anmodningen;
- (6) med henblik på foreløbigt at fastslå dumpingimportens omfang indhentede og kontrollerede Kommissionen alle de oplysninger, den anså for at være nødvendige; den aflagde kontrolbesøg hos følgende selskaber:
 - fællesskabsproducenten:
 - Elektrowerk Weisweiler, Düsseldorf, Tyskland,
 - producenter/eksportører uden for Fællesskabet:
 - Ferrolegeringar Trollhätteverken AB, Stockholm, Sverige
 - Middelburg Steel and Alloys Holdings (PTY) Ltd, Sandton, Den sydafrikanske Republik
 - Zimbabwe Alloys Limited, Harare, Zimbabwe;
 - importøren:
 - Société Anonyme des Minerais, Luxembourg, der handler på vegne af den tyrkiske producent/eksportør Etibank;

⁽¹⁾ EFT nr. L 339 af 31. 12. 1979, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 178 af 22. 6. 1982, s. 9.

⁽³⁾ EFT nr. C 338 af 24. 12. 1982, s. 26.

- (7) dumpingundersøgelsen omfattede perioden fra december 1981 til november 1982.

B. Normal værdi

- (8) ved fastsættelsen af den normale værdi for eksporten fra producenterne i Tyrkiet og Zimbabwe måtte Kommissionen tage hensyn til, at disse eksportørers salg af tilsvarende varer på hjemmemarkedet ikke var et rimeligt sammenligningsgrundlag, idet salget på disse markeder var utilstrækkeligt; desuden viste undersøgelserne vedrørende Den sydafrikanske Republik og Sverige, at eksportørernes priser for tilsvarende varer, solgt på hjemmemarkedet, igennem en længere periode og for betydelige mængders vedkommende, havde været lavere end samtlige faste og variable omkostninger, der normalt påløber ved fremstillingen; Kommissionen besluttede derfor, at den normale værdi for de pågældende fire eksportører skulle fastsættes på grundlag af en beregnet værdi;
- (9) de beregnede værdier fastsattes ud fra de pågældende selskabers samlede materiale- og fremstillingsomkostninger samt generalomkostninger, med tillæg af en fortjenstmargen på 4 %, som betragtedes som rimelig på baggrund af de resultater, selskaberne havde opnået gennem regnskabsår med overskud;

C. Eksportpris

- (10) eksportpriserne blev beregnet på grundlag af de priser, der faktisk var betalt eller skulle betales for de varer, der var solgt til eksport til Fællesskabet;

D. Sammenligning

- (11) ved sammenligningen af den normale værdi med eksportpriserne tog Kommissionen, hvor det var nødvendigt, hensyn til de faktorer, der kunne have betydning for prisernes sammenlignelighed, bl.a. forskelle i betalings- og leveringsbetingelser;
- (12) alle sammenligninger blev foretaget på grundlag af priserne »ab fabrik«;

E. Dumpingmargener

- (13) det fremgik af ovennævnte foreløbige undersøgelser, at der, for så vidt angik de pågældende fire lande, var tale om dumping med en margin svarende til forskellene mellem den fastsatte normale værdi og eksportprisen i Fællesskabet;

- (14) afhængigt af eksportlandet varierede den således beregnede margin fra 7,2 % til 31,7 %;

F. Skade

- (15) Med hensyn til den skade, der er forvoldt af dumpingimporten, fremgår det af de beviser, Kommissionen råder over, at Fællesskabets import af ferrochrom med lavt kulstofindhold med oprindelse i Den sydafrikanske Republik, Sverige, Tyrkiet og Zimbabwe steg fra 17 166 tons i 1979 til 23 167 tons i 1982, hvilket betyder, at de pågældende landes markedsandel steg fra 21 % til 39 % i løbet af samme periode;
- (16) videresalgsprisen for de importerede varer var lavere end de priser, fællesskabsproducenten måtte beregne sig for at få dækket sine omkostninger og opnå en rimelig fortjeneste;
- (17) med hensyn til virkningen af denne import for hovedproducenten i Fællesskabet fremgår det af de beviser, Kommissionen råder over, at klagerens produktion var stabil i den pågældende periode, medens hans salg af ferrochrom med lavt kulstofindhold faldt med 11 % fra 1979 til 1982; fællesskabsproducentens lager, som ganske vist kan svinge noget i omfang, er således blevet forøget betydeligt;
- (18) fællesskabsproducentens rentabilitet, hvad angår den pågældende vare, var positiv i 1980, men blev negativ i 1981, og den faldt igen med 89 % i 1982, hvorved selskabet, som ikke længere kunne overholde sine økonomiske forpligtelser, bragtes i en uholdbar situation på trods af dets forsøg på at begrænse sine omkostninger;
- (19) antallet af beskæftigede hos fællesskabsproducenten faldt med 14 % mellem 1980 og 1982; en fortsættelse eller tilmed forøgelse af dumpingimporten fra de eksporterende lande indebærer en stor risiko for, at det nuværende antal ansatte vil blive reduceret med yderligere 15 %;
- (20) Kommissionen undersøgte ligeledes den skade, der er forvoldt af andre faktorer, som f.eks. nedgangen i det samlede forbrug af den pågældende vare, for hvilket indekstallet faldt fra 100 i 1979 til 73 i 1982; det er imidlertid påvist, at denne nedgang har påvirket Fællesskabets produktion mere end dumpingimporten, som er steget i mængde; den betydelige forøgelse af dumpingimporten og de priser, til hvilke de pågældende varer tilbydes i Fællesskabet, har fået Kommissionen til at slutte, at virkningerne af

dumpingimporten af ferrochrom med lavt kulstofindhold, med oprindelse i Den sydafrikanske Republik, Sverige, Tyrkiet og Zimbabwe, i sig selv må anses for at påføre den pågældende producent i Fællesskabet en betydelig skade;

G. Hensynet til Fællesskabets interesser

- (21) de største forbrugere i Fællesskabet af ferrochrom med lavt kulstofindhold gjorde gældende, at indførelsen af beskyttelsesforanstaltninger ikke ville være i Fællesskabets interesse, idet sådanne foranstaltninger ville forøge deres omkostninger betydeligt og derved gøre dem mindre konkurrencedygtige; fællesskabsproducenten er imidlertid bragt i en særlig vanskelig økonomisk situation med hensyn til fremstilling og salg af den pågældende vare og for at undgå, at han må lukke sin fabrik — hvilket i høj grad vil gøre Fællesskabet afhængigt af leverandører i tredjelande — og i betragtning af, at en forhøjelse af prisen på denne vare vil få forholdsvis ringe indvirkning på omkostningerne inden for den forbrugende industri, har Kommissionen besluttet, at det af hensyn til Fællesskabets interesser vil være hensigtsmæssigt at træffe sådanne foranstaltninger;

H. Tilsagn

- (22) de berørte eksportører blev underrettet om de vigtigste konklusioner af den foreløbige undersøgelse og fremsatte bemærkninger hertil; der blev senere afgivet tilsagn af Middelburg Steel and Alloys Holdings (PTY) Limited, Ferrolegeringar Trollhätteverken AB, Etibank og Zimbabwe Alloys Limited, for så vidt angår deres eksport af ferrochrom med lavt kulstofindhold til Fællesskabet;
- (23) disse tilsagn vil medføre, at prisen ved import i Fællesskabet kommer til at ligge på et niveau, som Kommissionen, efter at have sammenlignet det vejede gennemsnit af fællesskabsproducentens priser og omkostninger med de forskellige impor-

tørers omkostninger og særlige salgsbetingelser, mener er nødvendigt for at ophæve de skadelige virkninger; disse forhøjelser er mindre end de konstaterede dumpingmargener;

- (24) under disse omstændigheder kan de afgivne tilsagn godtages, og proceduren kan således afsluttes uden indførelse af endelig antidumpingtold;
- (25) Det rådgivende Udvalg har ikke gjort indsigelse mod denne løsning —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

De tilsagn, der er afgivet af Middelburg Steel and Alloys Holdings (PTY) Ltd, Ferrolegeringar Trollhätteverken AB, Etibank og Zimbabwe Alloys Limited i forbindelse med antidumpingproceduren vedrørende importen af ferrochrom med lavt kulstofindhold, henhørende under pos. 73.02 ex E I i den fælles toldtarif, svarende til NIMEXE-nummer ex 73.02-52, med oprindelse i Den sydafrikanske Republik, Sverige, Tyrkiet og Zimbabwe, godtages.

Artikel 2

Antidumpingproceduren vedrørende importen af ferrochrom med lavt kulstofindhold med oprindelse i Den sydafrikanske Republik, Sverige, Tyrkiet og Zimbabwe afsluttes.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. juni 1983.

På Kommissionens vegne

Wilhelm HAFERKAMP

Næstformand